

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b5c11b114c

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности
«22» июня 2021 г.
Начальник управления

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель

О. А. Пестак ова /

Рабочая программа дисциплины

Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(немецкий + английский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации:
Протокол от «17» июня 2021 г. № 11
Председатель УМКом 

Рекомендовано кафедрой английской филологии:

Протокол от «10» июня 2021 г. № 11

Зав. кафедрой

/ В.В. Ощепкова /

Мытищи
2021

Автор-составитель:
Соловьева Наталия Владимировна
доктор филологических наук,
профессор кафедры английской филологии

Рабочая программа дисциплины «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	4
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	8
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	10
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	22
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	23
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	23
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	23

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – овладение будущим выпускником английским языком как средством межкультурной коммуникации и целостного многоаспектного истолкования формы и смысла оригинального англоязычного текста.

Задачи дисциплины:

- выработка критического мышления, умения извлекать информацию из текста на основе его лингвистической интерпретации, умения извлекать имплицитную информацию;
- воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям англоязычных стран, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности студентов;
- формирование логичности, ясности, связности, смысловой и структурной завершенности письменного изложения в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1 и является элективной дисциплиной. Для освоения дисциплины «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения курсов «Лингвистика текста», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика».

Освоение дисциплины «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» является необходимой основой для прохождения производственной практики (педагогической), при введении в практику преподавания элементов учебно-исследовательской работы, а также для подготовки к итоговой государственной аттестации.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	23
Объем дисциплины в часах	828
Контактная работа:	336.6
Практические занятия	332
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	4.6
Экзамен	0.6
Предэкзаменационная консультация	4
Самостоятельная работа	472
Контроль	19.4

Формами промежуточной аттестации являются экзамены в 7 и 8 семестрах.

3.2.Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов для очной формы обучения	
	Практические занятия	Самостоятельная работа студентов
Раздел 1		
Тема 1 Принципы лингвостилистического анализа художественного текста. Анализ структуры сюжета	15	34
Тема 2 Типы повествователей.	15	34
Тема 3 Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа.	15	34
Тема 4 Анализ функций образных средств языка в художественном тексте	15	34
Тема 5 Анализ синтаксических средств передачи эмоционально-экспрессивной информации в художественном тексте	15	34
Тема 6 Характеристика тона речи и повествования. Анализ лингвостилистических средства формирования тона	15	34
Тема 7 Выявление подтекста и анализ языковых средств его формирования	15	34
Тема 8 Анализ типов и функций интертекстуальных элементов в художественном тексте	15	34
Раздел 2		
Тема 9 Определение жанрово-стилистических характеристик художественных текстов	15	34
Тема 10 Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей	15	34
Тема 11 Анализ роли метафоры, аллегории и символа в тексте короткого рассказа	14	33
Тема 12 Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта в рассказе.	14	33
Тема 13 Анализ лингвостилистических средства создания комического эффекта в художественном тексте.	14	33
Тема 14 Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей	14	33
Итого	332	472

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» преподается на английском языке в седьмом и восьмом семестрах для очной формы обучения. Курс строится на основе требований современной мировой лингвистики, с учетом последних научных достижений как отечественного, так и зарубежного языкознания.

Курс состоит из цикла практических занятий. Цель практических занятий состоит в выработке навыков речевой деятельности на иностранном языке в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка и с учетом коммуникативной ситуации, а также выработку навыков работы с учебной и справочной литературой, творческого применения методов анализа языкового материала и лингвистической литературы. Рекомендуемые формы проведения практических занятий – работа в парах, мини-группах, дискуссии, анализ практического текстового материала, разнообразные сообщения, презентации, написание сочинений по предлагаемым темам с их последующим обсуждением, участие в «круглых столах» и т.п.

Ввиду ограниченного времени некоторые разделы курса, требующие подробного изучения, могут быть даны студентам для самостоятельного изучения или заслушаны на практических занятиях в виде презентаций. Завершает курс экзамен, состоящий из вопросов по лингвостилистической интерпретации текста. На экзамене студенты должны давать развернутые ответы на вопросы, проявляя творческое и критическое научное мышление, умение делать самостоятельные обобщения и выводы.

Тематика дисциплины «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» отражает следующие вопросы:

Раздел 1

Тема 1. Принципы лингвостилистического анализа художественного текста. Анализ структуры сюжета.

Анализ рассказов:

“Miss Brill” by Catherine Mansfield,

“The Ant and the Grasshopper” by S. Maugham.

Тема 2. Типы повествователей.

Анализ рассказов:

“Can-Can” by A. Vivante,

“Parson’s Pleasure” by R. Dahl.

Тема 3. Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа.

Анализ рассказов:

“Luck” by M. Twain,

“The Happy Man” by S. Maugham.

Тема 4. Анализ функций образных средств языка в художественном тексте.

Анализ рассказов:

“To Sir, with Love” by E.R. Braithwaite,

“Three Men in a Boat” (fragment) by J.K. Jerome.

Тема 5. Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа.

Анализ рассказов:

“A very short story” by E. Hemingway,

“Art for Art’s Sake” by R. Goldberg.

Тема 6. Характеристика тона речи и повествования. Анализ лингвостилистических средства формирования тона.

Анализ рассказов:

“Louise” by S. Maugham,

“Five Boons of Life” by M. Twain.

Тема 7.Выявление подтекста и анализ языковых средств его формирования.

Анализ рассказов:

“Cat in the Rain” by E. Hemingway,
“The Story of an Hour” by K. Chopin.

Тема 8. Анализ типов и функций интертекстуальных элементов в художественном тексте.

Анализ рассказов:

“The Christmas the Lights Went Out” by Ch. Rose,
“Home” by S. Maugham.

Раздел 2

Тема 9. Определение жанрово-стилистических характеристик художественных текстов.

Анализ рассказов:

“The Verger” by S. Maugham,
“The No-Talent Kid” by K. Vonnegut.

Тема 10.Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей.

Анализ рассказов:

“The Comeback” by Ch. Rose,
“The Romantic Young Lady” by S. Maugham.

Тема 11. Анализ роли метафоры, аллегории и символа в тексте короткого рассказа.

Анализ рассказов:

“The Man with the Scar” by W. Maugham,
“The Way up to Heaven” by R. Dahl.

Тема 12. Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта в рассказе.

Анализ рассказов:

“The Nightingale and the Rose” by O. Wilde,
“The Princess and the Tin Box” by J. Tuber.

Тема 13. Анализ лингвостилистических средства создания комического эффекта в художественном тексте.

Анализ рассказов:

“Clay” by J. Joyce,
“Lost on Dress Parade” by O. Henry.

Тема 14. Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей.

Анализ рассказов:

“Three People and Two Seats” by K. Major,
“Back for Christmas” by J. Collier.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

От студентов ожидается систематическая самостоятельная работа. На практических занятиях рассматриваются только основные, наиболее сложные вопросы, а также аспекты проблемной тематики, недостаточно разработанные в специальной литературе. Ряд разделов

программы изучается студентами самостоятельно с использованием рекомендованной литературы и интернет-ресурсов.

Изучение дисциплины предусматривает различные виды самостоятельной работы (включая опережающую): информационно-аналитическая работа; подготовка сообщений и докладов и их презентация (в том числе с применением средств мультимедиа); реферирование статей известных ученых; выполнение упражнений.

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
Раздел 1					
1. Лингвостилистические аспекты компонентов сюжета.	Традиционная и нетрадиционная структура сюжета	34	Изучение дополнительной литературы, написание	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад или творческая работа (по выбору)
2. Типы повествования от 1 лица	Лингвостилистические характеристики персонифицированного повествования	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
3. Лингвостилистические средства характеристики персонажа	Формы прямой и косвенной характеристика	34	Изучение дополнительной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
4. Способы презентации речи и мыслей персонажа	Лингвостилистические характеристики косвенно-прямой речи	34	Изучение дополнительной литературы	Интернет-ресурсы	Творческая работа, доклад (на выбор)
5. Функции образных средств языка в художественном тексте	Образные средства в описании места и времени повествования	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад, или творческая работа (по выбору)
6. Синтаксис	Роль синтаксиса	34	Изучение	Словари,	Реферат,

ические средства передачи эмоционально-экспрессивной информации	создании атмосферы		справочной литературы	учебники, методические пособия, монографии	доклад или презентация (по выбору)
7. Средства создания эмоциональной атмосферы отрывка художественного текста	Фоностилистические и лексические образные средства	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад или творческая работа (по выбору)
8. Анализ мотивов в тексте короткого рассказа	Лексико-семантическое поле как метод анализа мотива	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Презентация
Раздел 2					
9. Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта	Лингвостилистические средства выражения контраста	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад или творческая работа (по выбору)
10. Лингвостилистические средства формирования тона повествования	Роль тропов в формировании тона	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад
11. Выявление подтекста и анализ языковых средств его	Импликации и их средства создания.	33	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по

формирования					выбору)
12. Средства создания комического эффекта	Типы юмора. Вербальные средства	33	Изучение дополнительной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Творческая работа
13. Жанрово-стилистические характеристики художественных текстов	Жанры современной англоязычной прозы. Жанры утопии и антиутопии.	33	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад-презентация
14. Лингвостилистические особенности текстов разных функциональных стилей	Анализ поэтического текста. Анализ драматургического текста	34	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад
Итого		472			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	1. работа на учебных занятиях 2. самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания

УК-4	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Текущий контроль Выполнение проверочных тестов экзамен	41-60 баллов
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности	Подготовка презентации экзамен	61-100 баллов

5.3.Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Темы докладов, презентаций и рефератов

Проверяемая компетенция: УК-4

Уровни: Пороговый / продвинутый

1. Varieties of the English language. The peculiarities of the spoken variety (morphological, lexical and syntactical peculiarities).
2. The peculiarities of the written variety of the English language (lexical and syntactical).
3. Archaic and historical words. Their types and stylistic usage.
4. Poetic and highly literary words. Their stylistic usage.
5. Barbarisms and foreign words. Their stylistic usage.
6. Literary coinages and nonce-words. Means of their creation. Their stylistic functions.
7. Special colloquial vocabulary, its types and common characteristics.
8. Slang. Its varieties and functions.
9. Jargonisms. Their types and stylistic usage.
10. Professionalisms.
11. Vulgar words and phrases.
12. Foregrounding. Convergence and defeated expectancy as means of foregrounding.
13. Metaphor. Its types and stylistic functions. Personification.
14. Metonymy. Its types and stylistic functions. Synechdoche.
15. Irony. Its types and stylistic functions.
16. Antonomasia. Its stylistic functions.
17. Epithet, its varieties and stylistic functions. Epithets and descriptive attributes.
18. Oxymoron. Its structural types and stylistic functions. Paradox.
19. Pun. Its varieties and stylistic functions.
20. Zeugma. Its varieties and stylistic functions.
21. Simile, its semantic structure. Varieties of simile and their stylistic functions.
22. Hyperbole. Its stylistic functions. Paradox.

23. Euphemisms. Their stylistic usage.
24. Periphrasis. Its varieties and stylistic functions.
25. Decomposition of phraseological units. Its stylistic effects.

Образец текста для комплексного лингвостилистического анализа

Проверяемая компетенция: УК-4

Уровни: Пороговый / продвинутый

TURMOIL IN A BLUE AND BEIGE BEDROOM

Please let John call.

Please let John call before two o'clock.

If John calls before two o'clock I promise I'll baby-sit Stewie for three Friday nights in a row without arguing.

Now, what will I wear?

I haven't worn my powder blue sweater with the fluffy collar to school yet. I could wear that with my tan slacks. Or with my white wool ones? Maybe I'll wear a dress...

If Claudia goes with Tim, maybe we could double, since Tim drives... Yes! That's a great idea, I'll call Claudia. No, I'll wait until I hear from John.

Please let John call soon! If he calls soon I'll try not to argue about *anything* for two whole weeks. Unless they tell me I have to be home by eleven or something... But I promise, that would be the only argument.

Can I wear my hair in a new way? How can I wear my hair in a new way when it's so *short*! Maybe I could stick combs in the sides or something, and pull it up over my ears like this... Yuck¹, too many pictures stuck in the frame of my mirror, I can't even see myself in it anymore...

Mmmm. I should get rid of *this* picture, anyway. Billy and me. Billy's such a creep², how could I ever have liked him? Look at that, he's wearing Bermuda *shorts*³, for Lord's sake, what a stupid picture. And there's stupid Kenny Rappoport in the background, holding up two fingers over Billy's head. Why did I ever *bother* to keep such a stupid picture? And look at *me*, with two dumb ponytails sticking out of the sides of my head... I look like a cocker spaniel, for Lord's sake! This picture goes *out*, that's it!

Billy. I bet he wasn't even invited to Nancy's party. And if he was invited I bet he goes with *Marcia*! They really deserve each other.

Oh! The phone! It's ringing, it's rin-ing! I'll let it ring again. Four times, so I won't look anxious, Three... four...

Hel-low?

Oh. Hi, Mom. What do you mean you're surprised you got through? I've hardly been on the phone at *all* today. Are you calling from the dentist's? Did Stewie have any cavities? Well, good. Listen. Mom, I'm a kind of waiting for a call, so – What? Did I do the dishes? Well, not yet, but – The What? The kitty litter⁴? I *will*. Mom, but I haven't had a minute – My *bedroom*? It looks *fine*, it doesn't need any cleaning! It does not, Mom! Okay, okay. I will. I *will*. I said I *would*. Mom – *Please stop* saying "all you teenagers." We are not all alike, Mom, in spite of all you parents think! I am not sighing heavily, Mom, And I'll do the stuff, okay? Okay. Bye.

Par-ents!

Now where was I?

The party. Clothes.

Maybe I shouldn't wear the powder blue. Practically everything I own is powder blue. I'm almost totally associated with powder blue, like a trademark or something. Who needs *that*!

Maybe green. No, green makes my skin look like yellow. Maybe *yellow*!

Ooooooh, there's the phone again. Two... three...

Hel-low?

Oh, it's you, Susan.

No, I'm not disappointed, I thought you were somebody else, that's all. Never *mind* who else. Nobody else, I just didn't expect *you*. No, not Roger. No, not Peter, either. *Nobody*. Susan!

Of course not *Alien*, Susan, Why would you ever think of Alien? Like gross, Susan! Did anyone say anything to you about me and Alien? Did they? You *swear*?

I'm not over reacting, I just don't know why you would even imagine I might be expecting a call from Alien, he's so wimpy! And he has that awful growth on his cheek. Well, you can call it a beauty mark, I call it a growth!

Listen, I really can't stand Alien Mitchell and let's change the – John? John Carraro? I am not blushing, Susan, how can you tell, anyway, over the phone?

Okay. Maybe John, but just *maybe*, not really *really*.

Stop laughing, Susan. I just thought that *maybe* if John asked me I might go with him, maybe. But I don't know and I'm not counting on it. Who are you going with? You're going *stag*? You're kidding! You *are*? But Nancy said *couples*! She did, I swear, I was standing right there when she invited both of us!

She did say couples, Susan. How could you show up there all by yourself when everyone else will be paired off? Susan, I *heard* her say couples.

Well, I think that's pretty gutsy⁵ of you, I really do.

The geometry? No, I haven't looked at it yet, why? Trapezoids? What's a trapezoid, I thought that was an order of monks. No, I must have been absent for that. You will? Oh, Susan, You're a doll, you'll really help me? Thanks you're the best friend I ever had. Phyllis? She is not my best friend. well, maybe I did, but not anymore. She told Mary Ann I was a snob, do you believe that? Me, a snob! She's the one who's a snob. Just because she had two dates with a boy from Princeton she wouldn't speak to any high school boy for weeks, practically.

Listen, Susan, Phyllis is the type who doesn't even know the meaning of the word *friendship*. She'll just turn on you for no reason and start saying things behind your back.

Oh, boy, what time is that? It is? Say, I'd better hang up. Stop giggling, Susan, it is not because I'm expecting a call from John. I promised my mother I'd help her. Never mind with *what*, Susan, I have to hang up.

Okay, bye.

I cannot believe Susan would show up at Nancy's party alone! I bet she has a date, She's just not telling me who yet, that's all. Some best friend *she* is...

I am absolutely getting claustrophobic in this room.

I wonder what the other kids are doing?

Are they staying home on a perfectly gorgeous Saturday afternoon waiting for a date for Nancy's party or are they going out?

What I'd really like to do is call *Liz* or Mary Ann or somebody but I just can't tie up the phone anymore...

If John would just call *now*, then I could get out of this room and get on with my *life*! I'm just stagnating and withering away⁶ in this *room*!

Call, John, call. Call, John, call. One, two, three, ring!

If John calls now I'll know I was right all along. I am special. I am different. I am leading a charmed life. I will get everything

I desperately want because I was born under a lucky star and everything will be perfect and beautiful forever.

Oh, I know some bad things will happen, but not really tragic and I will rise above them and be a better person afterward. And the things I really want, the really important things in life, will all be there like a dream come true because I am magic. If I close my eyes and will it strongly enough-

I'll lie flat on my back and close my eyes. Not too tightly. I'll take a deep breath...

Maybe I will actually have an out-of-body experience. Wouldn't that be terrific? You leave your body and soar above it... but you're still attached to it by a beautiful silver cord...

Deep breath, dee-eeep breath.

Ouch, what's that?

Oh, my nightgown is caught under me. I should have made my bed, it's so uncomfortable on your back when stuff is wrinkled up underneath you...

There. That's better.

Breathe deeply, deeply.

I am living a charmed life. Everything is perfect. John will call and I will go with him to Nancy's party and I will wear powder blue and everything will be perfect...

Inhale, exhale.

Inhale, exhale.

Mmmm...

The phone is ringing... *The phone?*

Hello?

Oh. Hi, Mary Ann.

My voice sounds as if what? Oh. Well... maybe I did doze off for a minute, I've been so exhausted lately. You too? I know, isn't it awful?

Nancy's party? I guess so, but I'm not sure. Are you? You are? Who with? By *yourself*? But you're supposed to go with a date. Nancy said so! *She's* going with Bob Reifschneider.

Well, Susan said she's going stag, too, maybe she could be your date.

Oh, I don't know. I'd really feel funny walking in there without a date. Are you really going alone? No, nothing's *wrong* with it. I'd just feel funny, that's all. I mean, I *heard* Nancy say *couples*.

Mary Ann, remember those dumb parties back in junior high where we all went by ourselves and the girls were always on one side of the room and the boys were on the other and how gross and immature it all was?

Yes, I know we're all older now, but still, it would probably end up the same way, don't you think so? That's why Nancy said «couples» to show we've gotten past those kid games and things.

You really think it would be different now? Oh, I don't know...

Go where? Down to the arcade? Oh... gee, I'd really like to... but I got behind on my geometry and I have to spend the afternoon grinding away on that. You know, trapezoids and stuff...

Okay, thanks anyway. Have a good time... Bye.

Oh, Mary Ann? Call me when you get back and tell me Who you saw there, okay? Good. Bye.

Ooooooh, that makes me so mad! I *want* to go to the arcade with Mary Ann, I *want* to!

John Carraro, you are ruining my whole afternoon! Will you please just call me so I can unchain myself from this room before my entire life passes by and my hair turns white and falls out?

If Mary Ann is going to the arcade she'll probably see Claudia and maybe Susan and probably Liz and... And everyone will be having a perfectly terrific afternoon while I sit here waiting for my dateto call!

Of course, it would be okay if he called and I wasn't here and then he'd wonder where I was and all that... Except there isn't a soul in this entire house right now and so I wouldn't get the message. And who knows when and *if* he'd ever call back. Maybe he'd even try someone *else* if he couldn't get me, so no.

No arcade. No terrific afternoon.

Just me and my room.

Wonderful.

Please let John call. Now.

I'm probably going to flunk⁷ geometry. Not flunk... maybe a D. Mom will die if I get a D. She'll just die. I can't get a D, I just can't. I won't. Susan will help me and I'll get a C. A C isn't so bad. And maybe if I will it strongly enough I'll get a B, especially if I really am living a charmed life.

Maybe I'll put on some records. Good idea! Records will take my mind off everything!

Let's see... oh, I'm tired of this one.

This one is boring.

I'm not in the mood for this one...

This one is scratched. I'll *kill* Stewie for coming into this room without permission and touching my things! I'll just kill him! Little brat...

This one I always hated...

There's nothing here! This whole record collection is worth squat!

I'd better lie down and close my eyes again and take deep breaths.

I really hate myself when I get like this.

If John would just call I could finally relax.

I mustn't go to sleep, I mustn't go to sleep. I sounded all muzzy before when Mary Ann called and I can't sound like I've been sleeping on a perfectly gorgeous Saturday afternoon. I mean, what would he think, that I had nothing to do on a perfectly gorgeous Saturday afternoon except sleep?

I will not sleep. I'll just concentrate on relaxing.

Call, John, hurry up.

Breathe in, breathe out.

I can't relax, I can't.

I think I'll call Phyllis.

Just for a minute. Just to see what's happening.

Five-five-five, nine-one-eight... three. There.

Hello, Mrs. Atwater? Is Phyllis there? This is June. She went to the arcade? Oh. Well, thanks. Uh, no, no message. Bye.

Phyllis is at the arcade, too! Rats! The whole world is down there having the time of their happy little lives and here I sit in this ROOM!

Maybe even *John* is at the arcade!

No, he never goes there. He's so sweet, he always helps out his father on weekends.

Maybe he's too busy with his father to call.

No, if he's home helping his father he'll call when he takes his break. I know he will, it will be a perfect time to call.

He's so cute.

He *has* a beauty mark, too, but it's a nice one...

Aha! The phone! This time I'll give it two rings. Okay.

Hel-low?

Oh, hi, Liz.

No, just geometry, what about you?

Mmmm, Mary Ann called me too, but I told her I was going to hang around here. Thanks, anyway.

Nancy's party? Gee, I've hardly even thought about it, why?

Uh. Well, I thought slacks. I mean, it's not formal or anything.

Do I have a date? Well, I don't want to say yet. No, I'm not keeping secrets, honest. I'm just... not sure yet. How about you?

Stag? Really, Liz?

Why do you think couples are dumb idea?

Well, no, I don't think being paired off "inhibits" anybody, I thought it sounded more mature to go with dates for a change. I mean, we've all been in "groups" since first grade, for Lord's sake.

Oh, well, if you think most kids feel more comfortable going stag, then go stag, I mean — you have to feel comfortable.

Okay, have fun. Bye.

Well.

Nancy will certainly be surprised. I mean, it's *her* party and she should have the right to say how people go to it, after all!

Gosh, why does everything have to get so *complicated*? I mean, I really can't stand it!

Susan is going stag. *Liz* is going stag. *Mary Ann* is going stag. They're going to start an epidemic! I bet now *everyone* will go stag!

Oh, barf⁸*city*! If everyone goes stag, I'm sure not going to be the only one with a date, not *me*!

Oh, can you just see how *that* would come off? Everyone laughing and carrying on in cute little groups and I walk in with a date?

Ohhh, no!

Oh my gosh, but what *if John* calls?

What-if-John Carraro calls and asks me to this party that the whole entire *world* is going to stag!

I absolutely can't talk to him, I'll have to avoid him!

The first thing to do is to get out of this room right now!

Where's my comb?

Here I've been sitting around this positively claustrophobic room all afternoon like the biggest fool who ever grew ears while the entire world is downtown at the arcade -

Where *is* my comb?

Oh, no! The phone.

I won't answer it.

I won't.

But what if it's an emergency or something?

Okay, I'll answer it.

H'lo?

Who?

Ohhh!

Hi, John...

Me? Well, I just finished *tons* of geometry and I thought I'd treat myself to a trip downtown, you just caught me... I'm on my way out the door. Right now.

No, you're not keeping me, but what? Just one question? Oh, okay...

Oh, wow. Nancy's party? Oh, wow, this is really a surprise... Hmmm... Wow... Well, gee, John, it's awfully nice of you to ask me, I mean, I'm really flattered... But the thing is... Well, I was thinking that it could be so much more fun if we all went in a big group, you know, and so no one would feel, you know, inhibited⁹ or anything if they didn't have a date, you know what I mean? I really do think big groups are so much more congenial¹⁰, don't you? But, really, John, thanks a lot for asking me, I honestly think it was so nice. Bye, John.

Oh, boy!

Boy!

Now where's that comb?

What-is-that? Is that the beginning of a zit¹¹?

Oh, *please*, don't let me be starting a zit! Please, please, just let my face stay clear and I *promise* I'll catch up on geometry!

Plot structure, setting.

1. How is the story structured?
2. Why is the story deprived of exposition?
3. Where are the events set? What is the function of the setting?
4. Do the moments of complication serve to create suspense? Is the time the girl lets the phone ring of any significance?
5. What is the climax of the story?
6. Does the denouement contrast to the beginning of the story?

Narrative method.

1. What kind of narration is used in the story? Do you think it is the most appropriate one to reflect teenager's life?
2. How does the author manage to compensate the limitations of the first-person narrative?
3. Which minor conflicts constitute the major conflict of the story? Is it solved?

Means of characterization.

1. Although there is no description of the physical characteristics of the speaker in the story we know what she looks like, how she acts and what things are important to her. How does the author accomplish that? What stylistic devices dominate to create the image of the girl? Do you consider her image well-developed or simple?
2. Can you justify the number of the minor characters employed?
3. Is the protagonist the author's mouthpiece?

Tone, atmosphere.

1. How can you define the tone expressing the author's attitude to the subject matter?
2. What stylistic devices help to create the atmosphere? What role do the graphic devices play?
3. Can you find any artistic details in the story? Do the words *room*, *archade*, *phone* have any symbolic meaning?
4. Is it easy to read the story? How does the author create the familiar tone in relation to the reader? Support your idea, referring to the text.
5. Can the story be regarded as a case of dramatic irony? Is the last scene ironical or humorous?

Message.

1. Is the message of the story problem-raising or problem-solving?
2. Does the title contribute to conveying the message of the story or does it have some other functions?
3. Does the author succeed in revealing the chosen theme?

Образцы вопросов к экзамену:

1. Give the gist of the passage/story/essay. What are its theme and message?
2. Is the point of view objective? Does the narrator of the story pass judgement on the characters or events? Does he guide the readers' opinion?
3. What do you think of the personality of the narrator? Is he reliable? What does the use of this type of narrator add to the text?
4. Is the third-person narrator omniscient or limited? Justify your answer
5. Analyse the stylistic peculiarities of the passage. What language means can be called style-forming?
6. What is your idea of the target audience of this essay?
7. Does the author express his opinions directly and openly? Does he appeal to logic or emotions? Does the author manage to convince the reader?
8. How do you understand S. Fry's simile 'as mad as a human'?
9. Comment on the structure of the essay. Analyze its stylistic peculiarities and means of persuasion employed by the author.
10. What means of persuasiveness does the author use? Which of them do you find especially effective?
11. What do you think the title of the story signifies? Is it related to the theme?
12. Are there any key words that help the reader understand the theme?

13. Do the details of the setting reinforce the theme? Justify your answer.
14. Comment on the structural peculiarities of the passage. How many parts does it fall into?
15. What is the basic conflict of the story? Is it external or internal? Is there a resolution to the conflict?
16. What stylistic devices are used to show the main conflict of the story?
17. How would you characterise the author's choice of words?
18. What use does the author make of highly literary/colloquial expressions?
19. How would you characterise the author's syntax in this text?
20. Can you identify the genre of the story/extract? Does it belong to a recognizable genre?

5.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Комплексный анализ текста	до 20 баллов
Экзамены	до 30 баллов

Критерии оценивания доклада

Показатель	Балл	
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	отлично 81-100%	8-10
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе	хорошо 61-81%	5-7
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания презентации

Показатель	Балл	
Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	отлично 81-100%	8-10
Представляемая информация в целом систематизирована,	хорошо	5-7

последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).	61-81%	
Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания комплексного анализа текста

Показатель	Количество баллов	
Студент грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; обнаруживает правильное использование лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка.	отлично 81-100%	16-20
Лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов, допускаются единичные ошибки в лексике или грамматике, незначительно влияющих на смысловое содержание.	хорошо 61-81%	11-15
студент обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, его анализ изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла).	удовлетворительно 41-60%	6-10
студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки, ведущие к искажению смысла, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	неудовлетворительн о 0-40%	0-5

Изучение дисциплины «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» предусматривает формы промежуточной аттестации – экзамены в 7 и 8 семестрах.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 - 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Ответ студента на экзамене оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе	Оценка по 100-балльной системе	Количество баллов (вклад в рейтинг)
5 отлично	81 – 100	25-30

4	хорошо	61 - 80	19-24
3	удовлетворительно	41 - 60	13-18
2	неудовлетворительно	21 - 40	7-12
1	необходимо повторное изучение	0 - 20	0-6

Экзаменационный билет включает 2 вопроса:

1. Лингвостилистический анализ аутентичного текста.
2. Реферирование газетной или журнальной статьи.

Для лингвостилистического анализа выбираются отрывки из оригинальных художественных, публицистических и научно-популярных произведений, а также законченные рассказы и эссе английских, американских, канадских и австралийских авторов, классических и современных, известных и неизвестных студентам.

Реферирование предполагает изложение основной проблематики статьи, написанной на русском языке, на английском языке. При устном изложении содержания статьи упор делается на выделение основной мысли автора и формулирование выводов. Студенты должны продемонстрировать компетенции чтения с извлечением основной и существенной информации, компрессии языкового оформления информации и коммуникативную компетенцию.

Критерии оценки ответов студентов на экзамене

Оценка	Показатели	Количество баллов	Количество баллов (вклад в рейтинг)
отлично	Отметка « отлично » выставляется, если студент: 1. Обнаруживает глубокое понимание основного содержания, темы и идеи предложенных текстов; 2. Грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текстов; 3. Умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текстов; 4. Правильно выявляет основные стилистические средства и оценивает их коммуникативные задачи в тексте предложенного жанра; 5. При критическом анализе текста оперирует лингвистическими терминами и обнаруживает глубокое знание пройденных дисциплин; 6. Дает правильные ответы на вопросы экзаменатора; 7. Излагает материал последовательно, грамотно и бегло, обнаруживая правильное использование орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на	81-100	25-30

	смысловое содержание речи).		
хорошо	Оценка «хорошо» ставится, если лингвостилистический анализ текста и изложение основной идеи статьи содержательно корректны, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов. Речь студента соответствует орфоэпическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка, но допускаются единичные ошибки в произношении, лексике или грамматике, которые самостоятельно исправляются студентом после замечания экзаменатора (не более 3-4 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое содержание речи).	61-80	19-24
удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент показывает знание и понимание основных положений экзаменационного билета, но обнаруживает недостаточное понимание содержания текстов, недостаточное знание теоретических дисциплин по специальности; его речь изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания).	41-60	13-18
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает непонимание текстов, предложенных для анализа, допускает грубые ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста и навыками реферирования.	21-40	7-12
необходимо повторное изучение	Студент не может дать ответ на вопросы экзаменационного билета, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста и навыками реферирования.	0-20	0-6

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- 1) осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- 2) знание самой процедуры выполнения задания;
- 3) умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью;
- 4) видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете лингафонного кабинета, видеозала, компьютера, видео- или аудиоаппаратуры. Домашняя работа чётко разъясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание.

Самостоятельный контроль осуществляется студентом в ходе систематического изучения материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки являются индивидуальные собеседования, тестирование, устные сообщения, творческие работы, презентации, предусмотренные планом самостоятельной работы студентов.

При завершении изучения курса и сдаче экзамена студенты должны обладать знаниями учебного материала в соответствии с учебной программой дисциплины: понимать ее связь с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами, иметь представление об основных приемах лингвостилистического анализа текста. Изучение курса и сдача экзамена предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов как умение самостоятельно работать с дополнительной литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях, умения грамотно использовать Интернет-ресурсы.

6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Баранов, А.Н. Лингвистическая экспертиза текста [Текст] : теорет.основания и практика: учеб.пособие / А. Н. Баранов. - 6-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 592с.
2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in stylistics [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 9-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 184с.
3. Чернявская, В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса [Текст] : учеб.пособие / В. Е. Чернявская. - 5-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 208с.

6.2. Дополнительная литература

1. Арнольд, И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность [Текст] / И. В. Арнольд. - 3-е изд. - М. :Либроком, 2013. – 448с.
2. Кошечая, И.Г. Стилистика современного английского языка [Текст] : учеб.пособие для вузов / И. Г. Кошечая. - 2-е изд.,стереотип. - М. : Академия, 2017. - 352с.
3. Цветкова, И.В. Интерпретация текста [Текст] : антология : учеб.пособие / И. В. Цветкова, Д. К. Каримова, Н. Г. Юрышева. - М. : МГОУ, 2013. - 196с.

6.3.Интернет-ресурсы:

Longman Dictionary of Contemporary English: <http://www.ldoceonline.com>
Cambridge Advanced Learner's Dictionary: <http://dictionary.cambridge.org/>
Merriam-Webster's Learner's Dictionary: <http://www.learnersdictionary.com/>
Macmillan Learner's Dictionary: <http://www.macmillandictionary.com>

Материалы для чтения:

<http://www.bibliomania.com>
<http://free-english-study.com/home/reading.html>
<http://www.cdiponline.org>
<http://www.americanliterature.com/short-stories>

Сайты для изучающих английский язык:

<http://www.bbc.co.uk/learning/subjects/english.shtml>
http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
<http://www.golos-ameriki.ru/archive/learning-english/latest/1641/1641.html>
<http://real-english.com/>

<http://www.elllo.org/>
<http://www.englishpage.com/>
<http://www.economist.com/>
www.time.com

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации к дисциплинам практического курса

Авторы-составители: к.ф.н., доцент Шабанова В.П., д.ф.н., профессор Левченко М.Н., к.ф.н., доцент Митрошенкова Л.В., к.ф.н., доцент Яковлева А.М. Одобрено УМС МГОУ. Протокол №5 от 22 июня 2021 г.

2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Авторы-составители: доц. к.ф.н. Шабанова В.П., проф. д.ф.н. Левченко М.Н., доц. к.ф.н. Митрошенкова Л.В., проф. д.ф.н. Ощепкова В.В., проф. д.ф.н. Телегин Л.А., проф. к.ф.н. Цветкова И.В., проф. к.ф.н. Юрышева Н.Г. Одобрено УМС МГОУ. Протокол №5 от 22 июня 2021 г.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru
pravo.gov.ru
www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.